



Cambridge International Examinations
Cambridge International General Certificate of Secondary Education

FIRST LANGUAGE RUSSIAN

0516/01

Paper 1 Reading

May/June 2017

MARK SCHEME

Maximum Mark: 50

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the May/June 2017 series for most Cambridge IGCSE[®], Cambridge International A and AS Level and Cambridge Pre-U components, and some Cambridge O Level components.

© IGCSE is a registered trademark.

This document consists of **8** printed pages.

Question	Answer	Marks	Guidance
Section 1 25 marks AWARD A MAXIMUM OF 20 FOR CONTENT POINTS, as indicated below. AWARD A MAXIMUM OF 5 MARKS FOR LANGUAGE. See levels mark scheme for Accuracy, page 4.			
1(a)	10–11 лет	1	Reject: 10 years 11 years
1(b)	1) отец приходит к нему по воскресеньям; 2) приносит в платке скромные деревенские гостинцы	2	
1(c)	The answers should be based on paragraph 4 only. 1) скрасить их скучную повседневную жизнь / от своих историй его самого охватывал ужас и вдохновенный восторг 2) он верил в свои захватывающие фантазии	2	Reject: Он фантазер (только) Нельгин рассказывал эти истории своим друзьям
1(d)	1) EITHER жажда приключений OR стать миллионером OR его вдохновила книга 2) AND убежать от ругани и притеснений	2	
1(e)	На поезде , потом / и на пароходе	1	Reject: поездом (только) на пароходе (только)
1(f)	1) Юрьев в силу слабости характера всегда следует за сильным ; 2) Амиров из принципа, за компанию 3) их захватила идея / они тоже захотели стать миллионерами	3	

Question	Answer	Marks	Guidance
1(g)	1) Надуманная причина: к нему придет отец / ему надо переписать чистописание; AND 2) Настоящая причина: Амиров испугался / дрогнула душа / победило благоразумие	2	
1(h)	Кандидаты могут по-своему интерпретировать характеристики как положительные или отрицательные. Баллы выставляются следующим образом: Положительная характеристика (1), подтвержденная примером из текста (1) Отрицательная характеристика (1), подтвержденная примером из текста (1) Примеры характеристик: 1. Положительная: Он сдержал слово, данное другу (1) – взял вину за побег на себя (1) 2. Положительная: Он великодушен (1) – отпустил Амирова в пансионат (1) 3. Положительная: Он способен вдохновить друзей / у него душа поэта и сердце путешественника (1) – хотя мальчики сомневались, но все же согласились последовать за Нельгиным. (1) 4. Положительная: он смелый / благородный (1) – потому что он пытается спасти друзей от притеснений в пансионате (1) 5. Положительная: он честный / открытый искренний (1) – он не собирался обманывать друзей, а искренне верил в свой план (1) 6. Отрицательная: Он эгоист (1) – он подвергает друзей опасности, вовлекая их в авантюру (1)	4	Если нет примеров из текста, то максимальная оценка – 2 балла.

Question	Answer	Marks	Guidance
1(i)(i)	очень богатое воображение	1	
1(i)(ii)	скучный захолустный / заброшенный / неинтересный город	1	
1(i)(iii)	мальчики стояли в нерешительности / засомневались	1	

Writing: Accuracy of Language

5 (Excellent)	Clear, carefully chosen language with complex syntax where appropriate. Varied, precise vocabulary. Hardly any or no technical errors.
4 (Good)	Clear, appropriate language. Appropriate vocabulary. Few technical errors.
3 (Adequate)	Language generally appropriate, but unsophisticated and generally simple syntax. Adequate vocabulary. Some technical errors.
2 (Weak)	Unsophisticated language, not always appropriate. Very simple syntax with some clumsiness. Thin vocabulary. A number of technical errors.
1 (Poor)	Thin, inappropriate use of language. Confused and obscure. Many errors.
0	Nothing worthy of credit.

Question	Answer	Marks	Guidance
Section 2 25 marks AWARD A MAXIMUM OF 15 FOR CONTENT POINTS, as indicated below. AWARD A MAXIMUM OF 5 FOR STYLE and ORGANISATION. See levels mark scheme, page 6. AWARD A MAXIMUM OF 5 FOR ACCURACY OF LANGUAGE. See levels mark scheme, page 7.			
2	Текст 1 Цель: Однажды, прочитав книгу «Дети капитана Гранта», Нельгин вознамерился уехать в Америку, что очень просто, как он думал. Мотивация: убежать от притеснений, разбогатеть. План основан на фантазиях – плохо продуман: • Взять хлеба, соли. • Переночевать у знакомых, у них же взять денег. • Сесть в поезд, потом на пароход. • Он просто искренне верит в то, что путешествие удастся. • Частично удался, осталось сесть на поезд. Условия в пути: Путешествие оказалось непростым: • Дорога неизвестная. • Трудно пробираться в чаще. • Черная, плохо пахнущая река преградила дорогу. • Плот. • Собаки.	15	Reasons for failure (Text 1): 1. Purpose not realistic, based on childish dreams and faith. 2. Though the motivation is quite strong: to escape abuse and become millionaire, but driven by 1 person only, not the whole team. 3. Age of the participants: no experience. 4. Idealistic about preparation and means: basic preparation. 5. Physically and emotionally weak: surrendered at first difficulty, winning all the way. 6. Partial success of getting to the relatives - due to just lies and generosity of people. 7. Conditions quite severe for kids, not familiar, though in reality not too serious. 8. Didn't work as a team.

Question	Answer	Marks	Guidance
	Команда: С Нельгиным по разным причинам пошли его друзья, но они только согласились следовать за лидером. Скоро спутники не выдержали испытаний: • Сначала сдался приличный Амиров. • Потом Юрьев стал проситься домой. • Нельгин единственный не сдавался до конца. • Нельгин проявил твердость, смелость, предприимчивость: Красноречие, выдуманные истории помогли Нельгину добыть пищу и ночлег. • Нельгин взял всю ответственность за идею и организацию похода на себя. Вывод: Несмотря на огромное желание достичь Америки и незаурядные личностные качества Нельгина, поход закончился неудачей. Причины: • У детей не было опыта. • План плохо продуман. • Не знали реальных условий. • Слабая организация. • Физически и морально слабые. • Не действовали как команда.		

Question	Answer	Marks	Guidance
	<u>Текст 2</u> Хотя участники экспедиции и не смогли бы точно ответить на вопрос, зачем они идут в такой тяжелый поход, у них была <u>сильная мотивация</u>: • Дойти, доехать, преодолеть себя, испытать характер. • Противостоять суровой природе. • Запомнить приключение на всю жизнь. • Уйти от цивилизации, хлебнуть другой жизни. • Удовлетворить тягу к северу. • Поучаствовать в юбилее ГАЗа. В походе они встретились с невероятными трудностями, но с успехом их преодолели, действуя сообразуясь с обстоятельствами: • Быстро проехали накатанный путь. • Ехали по руслам рек и озер. • Пережидали сильную метель. • Сражались с российской техникой. • Принимали правильные решения, как двигаться дальше. • Использовали ледорубы и пилы, когда встречали огромные льдины. • Готовились специально на случай опасности провалиться под воду. • Рыли тоннели в снежных заторах. После поломки машины разумнее и проще было повернуть назад, но участники экспедиции единогласно решили двигаться вперед. Команда была дружная и позитивная, с чувством юмора. Люди проявили стойкость, смелость, выдержку, умение преодолевать трудности. Все это и привело к успеху экспедиции.		Reasons for success: Text 2 1. Purpose was realistic, based not only on dream but on calculations. 2. The motivation is quite strong AND driven by the whole team. 3. Age of the participants: already experienced in other travels (e.g. Irina). 4. Realistic about conditions and means: thorough preparation. 5. Physically and emotionally strong: didn't surrender even at a fundamental problem with the gear box. 6. Success throughout due to their own efforts as well as help of other people. 7. Conditions extremely severe for average people, so they were real heroes. 8. Worked as a great team.

Question	Answer	Marks	Guidance
----------	--------	-------	----------

Writing: Style & Organisation

5 (Excellent)	Excellent expression and focus with assured use of own words. Good summary style with orderly grouping of ideas; excellent linkage. Answer has sense of purpose.
4 (Good)	Good expression in recognisable summary style. Attempts to focus and to group ideas; good linkage.
3 (Adequate)	Satisfactory expression in own words. Reasonably concise with some sense of order. Occasional lapses of focus.
2 (Weak)	Limited expression but mostly in own words. Some sense of order but little sense of summary. Tendency to lose focus (e.g. by including some anecdote); thread not always easy to follow.
1 (Poor)	Expression just adequate; maybe list-like. Considerable lifting; repetitive. Much irrelevance.
0	Nothing worthy of credit.

Writing: Accuracy of Language

5 (Excellent)	Clear, carefully chosen language with complex syntax where appropriate. Varied, precise vocabulary. Hardly any or no technical errors.
4 (Good)	Clear, appropriate language. Appropriate vocabulary. Few technical errors.
3 (Adequate)	Language generally appropriate, but unsophisticated and generally simple syntax. Adequate vocabulary. Some technical errors.
2 (Weak)	Unsophisticated language, not always appropriate. Very simple syntax with some clumsiness. Thin vocabulary. A number of technical errors.
1 (Poor)	Thin, inappropriate use of language. Confused and obscure. Many errors.
0	Nothing worthy of credit.